

朗格世界经典童话大系



Xinbada Hanghai ji

辛巴达航海记

[英] 安德鲁·朗格/编 孙征 等/译

中国出版集团公司
中国对外翻译出版有限公司

图书在版编目 (CIP) 数据

辛巴达航海记 / (英) 朗格编; 孙征等译. —北京: 中国对外翻译出版有限公司, 2012.3

(朗格世界经典童话大系)

ISBN 978-7-5001-3340-7

I. ①辛… II. ①朗… ②孙… III. ①童话—作品集—世界
IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 014669 号

出版发行 / 中国对外翻译出版有限公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359827 68359303(发行部) 68359287(编辑部)

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctpc.com.cn

网 址 / <http://www.ctpc.com.cn>

出版策划 / 张高里 凌从严

执行策划 / 胡晓凯

责任编辑 / 朱治国

封面设计 / 杰瑞设计

排 版 / 北京巴蜀阳光图文设计有限公司

印 刷 / 河南大美印刷有限公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 700 × 960 毫米 1/16

印 张 / 12

字 数 / 158 千字

版 次 / 2012 年 3 月第 1 版

印 次 / 2012 年 3 月第 1 次

ISBN 978-7-5001-3340-7

定价: 15.00 元



版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版有限公司

❧ 目 录 ❧



辛巴达航海记	1
森纳英雄马科玛	22
魔镜	33
丑小鸭	40
金匠的财富	48
魔花环	51

愚蠢的织工	61
聪明的猫	63
曼努斯的故事	75
窃贼平克尔	81
豺狗历险记	91
巨人的三座宝库	96
白鹿	106



小人鱼	124
老鹰和猫头鹰	133
棕发科文奇遇记	137
贝拉·弗洛公主	148
真理鸟	157
白色羊皮鞋	168
魔法书	179



辛巴达航海记（节选）



很久以前，巴格达城中住着一个名叫辛巴达的脚夫，他终日给人家背东西、扛行李挣钱糊口，过着十分贫困的生活。

有一天，天气炎热，辛巴达挑着沉重的担子，累得大汗淋漓，疲惫不堪。他路过一个富商家，见门前有个宽大洁净的台阶，便放下担子休息一下。

突然，从大门内传来芬芳的香味和悠扬的丝竹乐声。辛巴达陶醉了。他闭上眼睛，尽情地吮吸那芳香的气味，倾听那美妙悦耳的乐声。接着，他情不自禁地站起身来，轻手轻脚地来到门前，从门缝往里一看，唉呀！里面是一座富丽堂皇的院落，亭台楼榭错落有致。辛巴达刚要准备离去，这时大门开了，从里面走出一个面容清秀、衣冠华丽的年轻仆人，一把拉住他的手，说：“我们主人请你进去，他有话对你说。”

辛巴达有些胆怯，就想拒绝。那仆人却不由分说，将他拉进门里，把他的担子交给门房，带他往里走。他们穿过长廊，来到一座花园里。花园里面树影晃动，草木葱葱，溪水在花丛之间流淌，鸟儿在枝



头欢唱，园丁们都在忙着浇水、培土、剪枝，十分忙碌。

这时，一群乐师手持乐器走了过来，在一排凳子上坐下，开始演奏。坐在首席上的是一位须眉皆白的老人，面容清瘦，举止端庄，一看就知道是位养尊处优的享福之人。老人面前的桌上摆着各种美味佳肴。老人热情欢迎辛巴达的到来，亲切地与他交谈，并请他一起进餐。老人的豁达礼貌，使饥肠辘辘的辛巴达安下心来，开始吃喝。他大口大口地吃着可口的饭菜，不停地喝着清凉饮料。刚才那种羞怯、陌生和敬畏的感觉，这时都消失得无影无踪了。

辛巴达狼吞虎咽地吃饱后，感谢真主让他享受了一顿美餐，然后对主人及其朋友们赞美了一番。他觉得自己这种地位卑下的脚夫能受到如此盛情的礼遇，简直是难以想象的荣光。

这时，主人问他：“你叫什么名字？是干什么的？”

“先生，我叫辛巴达，是靠给人家搬东西、扛行李为生的。”

主人一听，哈哈大笑起来，说：“真奇怪，辛巴达！你的名字和我的名字一模一样！我也叫辛巴达，是航海家辛巴达。我说老弟，我们既然同名同姓，我就把你当成亲兄弟一般看待吧。”

沉默了一会儿，主人若有所思地对辛巴达说：“在我的生活中有一段离奇的故事，让我来告诉你，你会从中了解到，我在获得这些优越的生活条件之前的种种遭遇。你会知道，我今日的富有、舒适都是经过艰难和困苦才得来的。

“我曾经为在社会上争得一席之地而进行过七次航海旅行，而每一次航海旅行都可以写成一个惊心动魄的故事。对于你来说，这肯定是不可想象的事情，你会认为讲故事的人是个魔法师、说书人甚至是疯子。可是它确实是我的亲身经历，我在艰难险阻面前也曾动摇、犹豫、胆怯过，但是真主帮助我渡过了难关，使我顺利地到达了幸福的彼岸。

“苦尽甜来，如果没有昔日的艰难，怎会有今日的幸福呢？只有饱经风霜、历尽坎坷的人，才能够真切体会到我今日的富贵荣华来之



LANG GE SHI JIE JING DIAN TONG HUA DA XI

不易。”

这时，在座的人都想听听航海家辛巴达的亲身经历，于是他便给大家讲了起来。

第一次航行

大家都知道，家父原来是一个大商人，拥有很多的金银财宝和房屋地产。他去世后我继承了他的产业，那时我年纪尚小。我长大以后，决心要享尽人间的一切荣华富贵。于是吃山珍海味，穿绫罗绸缎，广交朋友，游手好闲，肆意挥霍。我原以为父亲留给我的万贯家财能供我享用一辈子，可万万没想到有一天它竟被我挥霍一空了。我几乎把家里所有值钱的东西都变卖了，只要有一点儿钱，我就会立刻挥霍掉。终于有一天，我到了穷困潦倒的地步。

亲朋好友们也纷纷离我而去，我变得众叛亲离、孑然一身，无人关心，也无人同情。这时我才幡然悔悟，内心格外痛苦。我仰天喊道：“主啊，只因我追求享受，无端地挥霍光了父亲辛辛苦苦积攒下来的财产，才落得如此下场！我财大气粗时，朋友们都追随我，恭维我；如今我两手空空、一贫如洗了，他们就都悄然离去，背弃了我，使我独自承受一个人痛苦，茫然不知所措。啊，我的主啊，请指给我一条光明的路吧！”

我反复自责，心里无比内疚。我失声痛哭，希望哭一哭就能够排遣自己的哀愁。从那以后，我开始认真地思索摆脱困境的办法。我思念父亲，忽然想起他经常说的一句话：“有三件事情应该这样加以比较：死时处境比平日好，活狗比死狮好，坟墓比贫困好。”从此，我决心靠着我的双手去工作，去奋斗，去吃苦，去开辟一条新的生路！我的脑子里涌现出航海经商的念头。

我想，凭着我的勇敢和战胜艰险的决心，我一定能够成功。俗话说：“潜入大海才能获得珍珠，不畏辛劳才能赚得钱财。”我默默地



LANG GE SHI JIE JING DIAN TONG HUA DA XI

反复念叨着这句谚语，内心逐渐安定了。我到经常出外旅行的商人和航海家门前求教，按照他们的指点置办了货物和行李，然后便跟随他们一道乘船向异地进发。

我们的船航行在一望无际的海面上，经过了许多岛屿和城镇。每到一地，我们都做一些买卖或与当地人交换货物。一天，我们又路过一个小岛，那里风景秀丽，犹如乐园。正当大家兴高采烈地各享其乐之时，突然听到船长高声喊叫起来：“旅客们，快上船，迟了就有生命危险！我们脚下的这块土地原来不是什么小岛，而是一条大鱼！很久以前这条鱼就停留在这儿了，年深日久，它的身上就堆起了层层泥土，出现了条条小溪，长出了花草树木，鸟儿也飞来作巢，这里就变得和真正的小岛一样。刚才你们在它身上点火做饭，使它受了刺激，现在它开始活动起来了。一会儿，它就会把我们带入大海，假如我们不及时躲避，那就会被淹死。快上船吧，旅客们！”

大家听到这个奇特而又可怕的消息，赶紧不顾一切地向船上奔去。可是当一部分人上了船，另一部分人还没来得及上船时，那个所谓的小岛便活动起来，一眨眼工夫便潜入了海底。不少人被卷入海浪之中，我就是其中的一个。

我在海浪中奋力挣扎，最后死死地抱住了一块木板，用双脚拼命打水。我看见载我们来的那条船正在启航，便拼命向它靠近，大声呼救，可是船长全然不顾落水的人，扬帆而去。我望着渐渐远去的船影，失望到了极点。

这时，苍茫的暮色笼罩了辽阔的海面，黑暗吞噬了我的希望。我绝望地感到自己根本逃不出大海，恐怕要葬身鱼腹了。夜间的海风侵袭着我的肌体，我又冷又饿，浑身疲软，再也无力与波浪搏斗了。只好随着木板到处漂荡。

黑夜过去，白天降临，我一直在海浪中颠簸。第二天仍然如此。后来我索性趴在木板上，默默地闭上双眼，似乎已经感觉不到时间的流逝和昼夜的运转了。



突然，有什么东西碰了我一下，我从昏迷中猛然惊醒，睁开双眼，环顾一下四周，啊，眼前竟是一个荒岛！岸上树木耸立，枝叶低垂，有的已经贴到水面。那个碰撞我的东西，正是一棵半截泡在水中的大树。这一切使我大喜过望，生的欲望顿时在心头复活。我振作精神，用双手抓住垂下的枝头，使劲往上攀去，然后一跃上了岸。

上岸后，我站起身来刚要往前走，突然觉得双脚麻酥酥的，一挨地面，就感到钻心般的疼痛。我抬脚一看，呀，原来脚心尽是鱼咬的伤痕，早已变得血肉模糊，一放下脚，就疼痛难忍。我随即摔倒在地，失去了知觉。

当我苏醒过来时，已是翌日清晨。经过几天的折腾，我的身体似乎反倒变得好些了。我伸伸四肢，坐了起来。但是双脚已经肿得又粗又大，难以行走。我举目向四周望去，发现附近许多树上结着果实，一泓清泉从树间流过，于是我便爬了过去，用力抓住那个被果实压弯了的树杈，摘下果实充饥，然后又伏下身去饮泉水。就这样，几天过去了，我的疲劳也消除了，渐渐恢复了元气。我用树枝做了一根拐杖，拄着它来回活动，直到双脚痊愈。

一天，我正在丛林中漫步，突然看见岸边有个影子在晃动。我想，那一定是海中的动物爬到岸边来歇息的，便好奇地走过去。原来，那是一匹高大的骏马，它被拴在一棵树上。马看到我，便扬颈长鸣，我不禁有些害怕，转身想跑。不料有一个人突然从地下钻了出来，我一见，撒腿就跑，只听那人在我身后边追边喊：“喂，你是谁呀？你从哪儿来？你是怎么到这儿来的？”

我忙停住脚步，答道：“我不是本地人，先生！我原本乘船经商，不幸掉进海里，后来靠着一块木板，被海浪推到这里来的。”

那人拉住我的手，说：“走，跟我来吧！”

我跟着他下到一个很大的地窖里。他请我坐下，给我端来了饭食，我吃饱饭，心情稍微平静下来。那人坐在我身边，询问我的身世，我便从头到尾讲给他听。然后我说：“我把一切都告诉你了，以



安拉的名义，先生，你也该把你的来历告诉我。比如，你为什么住在这个地窖里？为什么把马拴在海岸边？”

他说：“我们是麦尔佳努国王的马夫，分散在这个海岛的各地。每到月圆时，我们都把母马带到这里，拴在海边，海马嗅到气味就会上岸，与母马交配。我们等候在地窖里听候动静。海马与母马交配完毕，就要带走它，可是母马被牢牢拴住，走不了，于是海马便长嘶狂叫，乱踢乱撞。我们听到声音，立即从地窖里钻出来，并且还会大声呐喊。海马闻声就会仓皇逃入海中。母马受孕，生下来的小马是陆地上从未有过的良种，比所有的好马都值钱。现在你跟我等着海马上岸交配，然后我就带你去见我们国王，还可游览一下我们的国家。假如你今天没遇到我，恐怕日后再也不会碰上别人，你也就休想返回家乡了。”

听到这里，我对他真是千恩万谢。不一会儿，海马果然从海水中钻出来了。当我们在地窖中听见海马和母马相继大吼时，马夫一跃而起，手拿宝剑和盾牌夺门而出，口中大声喊：“伙计们出来吧，海马上岸啦！”

他边喊边用宝剑敲打盾牌。霎时间，许多人应声从地下钻出，手持长矛，高声呐喊，海马仓皇而逃。片刻以后，另外一伙马夫也都一人牵一匹母马来到我们面前，他们见我和他们的伙伴在一起，觉得很奇怪，便向伙伴打听我的来历。

我们很快就熟悉了。他们拿出随身带的干粮，邀我与他们一起进餐。吃喝完了，我便随他们骑马启程了。

我们不停地跋涉，终于到达麦尔佳努国王的城中。马夫们把我的经历讲给国王听，国王对我表示同情。他说：“孩子，你吃苦了，如若没有安拉的拯救，你是很难脱险的。”他让我换上体面的衣裳，派我担任港口的管理工作，负责登记过往的船只和征收关税。

我尽心尽意地工作，博得了国王的赏识和重用。有时我还参与国事，为民众的福利出谋划策。



就这样，我在这个国家住了下来。只要有船只靠岸，我就向旅客们打听去巴格达的路途。可是尽管来此地的人不少，却没有一个人知道巴格达。

我回祖国的希望日益渺茫，到后来几乎绝望了。但是，随着时日的推移，我心中眷念家乡的火焰，反而愈发炽热了。

终于有一天，我重返家园的机会到来了。那天，我站在岸边登记过往的船只，正在忙碌着，来了一条商船。船靠岸后，水手们往岸上搬运货物，我边数边记。记完后，我问船长：“船上还有别的货物吗？”突然，我觉得站在我面前的这个人似曾见过。

“我的货物没有了，但还有别人的，这个人在途中落海淹死了。我们决定卖掉他的货物，把钱捎回巴格达送给他的家属。”

“巴格达！”这个名字使我浑身颤栗！我迫不及待地追问：“这个人叫什么名字！”

“辛巴达！”

这正是我的名字！我仔细端详着眼前的这个人。终于认出来了，他就是弃我而去的那条船的船长！我高声呼叫起来：“船长，我就是辛巴达——那批货物的主人！”接着，我给他讲述了我被那条酷似小岛的大鱼抛入海里以后的经历。

可是船长遗憾地摇摇头：“没有办法，只有靠伟大的安拉拯救了！世间没有讲真诚和良心的人了。”

“你怎么说这话，船长？”我惊奇地问。

“大概因为你听说货物的主人淹死了，你想索取这笔不义之财。是我亲眼见他和其他旅客掉到海里的，没有一个人活命。”

“船长，我可以给你讲讲从登船开始到落海时我们在海上的经历。你再仔细听听我的口音，就知道我不是骗子了。”

于是我从巴格达开船时讲起，讲到我们一些人落海，并且还回忆了我和他从办理上船手续开始所发生的一些事。

这时，船长才相信了我的话。一会儿，那些认识我的商人也来



LANG GE SHI JIE JING DIAN TONG HUA DA XI

了，他们看见我，非常高兴。我们相互拥抱，相互问好。

“天哪，我们真不敢相信你还活着！”他们惊叹道。

他们为我搬出货物，一切完好无损，上面还原封标着我的名字。我从中拿出最贵重的东西，作为礼物送给麦尔佳努国王，并向他讲述了我和船长偶然相遇及货物平安找到的经过。他听后深感惊诧，叹为奇迹，于是热情地款待我，还回赠我不少礼物。

此后，我卖掉货物，赚了一大笔钱，又买了当地许多土特产，准备把它推销回国。一切准备妥当，我便去谒见国王，感谢他对我的恩德，并请求他允许我回国。国王慷慨允诺，并亲自和我道别，又送给我大批礼物。

我们的船一路顺风，平平安安地回到了巴士拉。当我的双脚踏上祖国土地的一瞬间，我的内心充满了激情！我贪婪地注视着祖国的山山水水，就像漂泊在外的游子回到了母亲的怀抱。我在巴士拉住了一段时间，然后返回美丽的巴格达。这时我已变成了一个富翁。

你们完全可以想象得到我的那些亲戚朋友们听说我归来后的情景，他们争先恐后地来看望我，请我吃饭，对我格外亲热。我重新置办了房屋、地产，雇了佣人、随从。在这种情况下，昔日弃我而去的那些人又成了我家的常客，我也不在乎这些，过去了的事情就让它过去吧！这就是我的第一次航海旅行。

翌日，脚夫如约来到这里，受到航海家的欢迎和盛情款待。饭后，航海家又把大家带入他的第二次航海旅行中。

第二次航行

朋友们，今天我给你们各位讲了，第一次航行我满载而归，变成了富翁。可是，尽管过去的一些朋友又都像蜜蜂采蜜一样地追随在我的左右，我却变得清醒了，不再为他们的花言巧语所迷惑，也不再让他们随心所欲地敲诈我的钱财。原因很简单，这些钱是我用血汗和生



LANG GE SHI JIE JING DIAN TONG HUA DA XI

命换来的。我不愿理睬这些势利小人，厌倦了他们，迷上了探险和航海。第一次航海旅行的离奇经历、那苦中有乐的冒险生活以及做买卖赚来的那笔财富，强烈地吸引着我周游世界。于是，我决定第二次去旅行。我用钱置办了货物和必需品，选了一个好日子，搭上一条新船，便扬帆启航了。船载着我们经过了无数个海港和岛屿，每当船停泊靠岸时，我们都要登上陆地，与当地打交道，进行讨价还价的买卖，或以物易物，然后继续航行。

我们路过一个树木葱郁、果实累累的小岛时，决定上岸休息。小岛上的自然风光美不胜收，令人感叹不已。可是，我们并没有看到人迹。

我信步踱到一眼清泉旁，只见浓密的树木围绕在它的四周，枝叶交错，形成天然帐篷。我坐在阴凉的树下，拿出随身带的干粮。这时，一阵清风吹来，送来沁人肺腑的花香。我只觉得四肢酸软，头脑发沉，竟不知不觉地进入了梦乡。

不知过了多久，待我醒来时，我的同伴已不见踪影。我向停船的地方跑去，只见苍海茫茫，那艘船早已不见了！

我气得捶胸顿足，大哭大叫，对当初的选择后悔莫及，既然真主在第一次航海时拯救了我，给了我发大财的机会，我又何必如此贪得无厌，非要进行这次冒险呢？看来，这次是必死无疑了，就是不被野兽吃掉，也会在这儿活活饿死的。

我疯疯癫癫、漫无目的地在岛上徘徊，企图能得到什么慰藉。可是，除了森林和旷野，别无他物。我想，上一次是侥幸获救的，这次就难得有那样的机遇了。唉，我该怎么办呢？

我在岛上走着，思考着，唉声叹气。突然，我用手拍了一下额头自责道：“怎么就没想到爬到树上去看看岛的周围！我选了一棵参天大树爬到顶上，举目四望，只见碧空万里，水天相连。脚下是土地、沙漠和树木。我的目光在岛上来回搜索，突然发现了一个白色的东西，我赶忙从树上滑下来，向那儿跑去，跑了好长一段时间，才到达



那里。原来那是一座高大的白色圆顶建筑物！我绕着它走了一圈，却不见大门和窗户。我想爬上去看个究竟，于是用足力气试了一试，但我的脚刚踏上去就滑了下来。我用脚步量了量它的圆周，约莫有 50 大步。正当我绞尽脑汁琢磨如何登上这座建筑时，突然头上的太阳不见了，大地顿时黑暗下来。当时正是夏令时节，我认为是一片乌云遮住了阳光，但又觉得奇怪，因为我刚才还见天空飘着几朵白云，并没有变天的迹象。我抬头向空中望去，只见一只身躯异常庞大、翅膀异常宽长的大鸟正在空中翱翔。原来是它的躯体遮住了阳光！这使我惊异不已。

我想起了某些旅行家给我讲的故事，据说在一些海岛上有一种特别大的兀鹫，人们管它叫神鹰，它们用大象喂养后代。看来，眼前这个光滑的酷似白顶建筑的东西，就是神鸟下的蛋了。我不禁赞叹大自然的神奇。这时，兀鹫鼓翼飞到蛋的上方，落下来，收起翅膀，孵在蛋上。

我非常害怕，怕神鹰发现我，伤害我，于是想逃离此地。可是逃到哪儿去呢？这只大鸟只要在空中盘旋一遭，就会看清岛上大小的一切。假如它想伤害我，恐怕我逃到哪里也躲不掉。幸运的是，这时大鸟已经安静了下来，闭上了眼睛，看上去它似乎睡着了，脑袋耷拉着，双爪伸在地面上。我突然灵机一动，假如我把自己牢牢地拴在它那粗壮的腿上，当它再起飞时，就会把我带离这座荒岛，无论它把我放到什么地方，只要有人烟，我就会想办法回到家乡。

不容多想，我解下缠头，对折起来，搓成绳子。然后一头拴在腰间，一头拴在鸟腿上。这一夜一直没敢合上眼睛。

翌日清晨，神鹰伸直脖子，大叫一声，随即张开翅膀飞上天空。它不停地向上升，直入云霄。不一会儿，它又开始向下滑翔，终于落在一座高原上。它的双脚刚一沾地，我就迅速地从鸟腿上解下绳子。刚解开，神鹰便展翅向空中飞去，又扑落下来。待它再次飞上空中时，我看到它的爪子紧紧地抓着一只巨蛇！



我环顾四周，发现自己置身在一个极高的地带，下面是深深的山谷，旁边是陡峭的绝壁。

这时，我又后悔了，从一个有野果，有水的海岛跑到这个没吃没喝的贫瘠高原，简直是多此一举！我鼓足勇气，慢慢下到山谷，发现有什么东西在那里闪烁发光。我走近一看，原来是许许多多的钻石！可是，在那些熠熠发光的大小钻石之间，盘踞着许多巨大的蟒蛇。它们白天潜伏在石缝之间，是怕神鹰飞来捕捉，到了夜间便出来活动。唉，我为自己身陷蛇阵而懊丧不已，便自言自语道：“真主啊，我到这儿来找死呀！”

为了寻找一块栖身之地，整整一个白天，我忘记了饥渴。黑夜降临之际，我终于发现了一个山洞。那洞口很窄，我钻了进去，随手用一块大石头挡住洞口。这时我才松了一口气，心想，可以先在这儿歇一夜了，养好精神明天再说。经过一天的折腾，我太累了，只想倒头大睡。我惶恐地扫视了一下洞内，隐约看到有一条大蛇，盘踞在蛇蛋上睡觉！我顿时倒抽了一口冷气，吓得浑身发抖，睡意当即消失得无影无踪。好在我似乎并没有惊动它，就这样，我目不转睛地盯着这条大蛇，彼此相安无事地过了一夜。

当东方刚刚露出白色，一线亮光从石缝间射进洞中时，我赶紧搬开洞口的石头，仓皇地跑了出来。由于饥饿和困乏，我只觉头重脚轻，走路东摇西晃。

正当我在山谷中踉踉跄跄地行走时，突然间一个东西从空中落在我面前，我定睛一看，原来是一只被宰过的大牲畜。我举目环视四周，却不见人影。我想，真奇怪，是谁扔下来的呢？难道又是那只神鹰吗？正想着，“啪”的一声响，又一只牲畜从空而降，这使我越发惊奇。这时，我忽然想起一个钻石商人讲过的故事，他说，钻石都出产在极深的山谷里，他们没法采到，便想了一个办法，将刚宰好的血淋淋的牲畜从高处扔进谷中，等兀鹫将浑身沾满钻石的牲畜攫到山上准备啄食时，商人们呐喊着一拥而上，吓跑兀鹫，取下钻石，扔掉牲



畜，满载而归。

想到这里，我的心头突然升起逃离这个荒谷的希望，我想，我可以把自己拴在牲畜上，让兀鹫带着我飞到什么地方，如果碰上人，我就得救了！

考虑成熟，我便捡了一些体积大、分量重、价值昂贵的钻石，放在口袋里和衣服的内衬里。然后解下缠头，把自己的身体和一只大牲畜牢牢地捆在一起，双手紧紧地抓住牲畜的两只耳朵。我盼兀鹫快快飞来，把我带出这个可怕的山谷。

果然，没过多久，一只兀鹫向牲畜扑来，用爪子抓着牲畜和我向空中飞去。我悬在牲畜下面，紧张地闭上双眼。兀鹫飞到山顶，把牲畜放下，准备啄食。

突然，一阵吼声夹杂着木板的敲击声从它身后传来，它慌忙扔下牲畜，逃入空中。我迅速解开缠头巾，从地上爬起来，这时我才发现，我的衣服上染满了血迹。很快，一个男人向牲畜跑来。他看见我，吓得浑身颤抖不敢说话。

迟疑了一会儿，他鼓足勇气走近牲畜，搬起来上下翻了一通——显然他在寻找钻石。他见什么也没有，便大叫道：“真倒霉呀！只盼真主拯救吧！哪儿来的这个家伙？把我的好事都给破坏了！”他大嚷大骂，捶胸顿足，接着又用双脚狠踢牲畜。我见他这副样子，便走到他跟前，想和他交谈。他看了我一眼，目光充满了恐惧和愤怒。停了一会儿，他对我说：“你是谁？为什么会到这儿来？！”

这时，我反而冷静了下来，说：“请别害怕，也别慌张。我是一个好人。我本来是做生意的，有着不平凡的经历，我到这儿来的原因更是离奇，我将讲给你听。至于你要的钻石，请不要伤心，我这儿有许多，我将满足你的需要，每一颗都比你从别处得到的贵重得多。你别以为失去了许多，其实事实比你想象的还要好！”

那个商人听了我这一番解释，便很感激地跟我交谈起来。其他到山上用牲畜取得钻石的商人见到我，也都围拢过来，向我提出各种问



题。于是，我给他们讲了我的经历，他们都很惊奇。最后我从衣袋里取出许多钻石，送给那个商人，他高兴地连连道谢。

经过两天两夜的奔波，我终于平安脱险。当晚，在商人的陪伴下，我安安稳稳地睡了一夜。

翌日早晨，我们踏上征程。在草木参天的原始森林中行走。那里的树木粗壮挺拔，耸入云霄，每棵树能容下一百人乘凉。其中有一种树，如果在树干上凿一个洞，汁液便从中流出，凝固在一起犹如树胶。等液汁流尽，枝叶就枯萎了，树干变干，成为死树。

后来，那些和我们同行的商人，又分成几伙，各走各的路，我和其中的几个人走在一起。一路上我们大开眼界，又见到很多前所未见的怪事，经过了许多风俗各异的地区。我们曾见到一种叫犀牛的动物，只有一只角，长在头的中部，生活习性和我们饲养的水牛相似。据说，犀牛比大象厉害，它能顶死大象。它用独角顶着大象的肚子，漫无目的地乱跑。大象死了，可是它身上的油脂流入犀牛的眼睛里，使犀牛双目失明。从此，犀牛不能辨别方向，只好整日躺在海滩上，神鹰飞来，攫它而去，用其肉喂养雏鹰。

每到一地，我都用钻石换些货物，带到别的地方去卖，这样一直回到巴士拉。几天以后，我满载金银财宝和货物回到巴格达，和家人、亲戚以及朋友们欢聚在一起，重新过着那种安逸舒适的生活。不久，我便忘记了旅行的艰苦。那些可怕的经历，也随着时间的流逝，变成了供人们消愁解闷的话题。

这就是我的第二次航海旅行的经过。若是真主愿意，明天我将给诸位讲述我那惊心动魄的第三次旅行。

第三次航行

朋友们，正如你们所知道的那样，我第二次旅行归来带回许多金银财宝，使我以前的损失得到了弥补。就说那些钻石吧，每一颗都价